

allievo

classe 1^a A data 11.11.03**Versione dal Greco** (è consentito l'uso del lessico etimologico e del frequenziario- tempo: 2 ore)**N.B.** l'eventuale porzione del brano posta fra parentesi è da considerarsi esercizio facoltativo**Repertorio di vocaboli**

lemma	dalla radice di	area semantica e possibile traduce
ἀποκτίννυμι		Cfr. ἀποκτείνω
ἄχθομαι		"sono oppresso" => <u>sono risentito, sono irritato (contro qualcuno τινι)</u>
εὐλόγως	εὖ + λόγος	"con un buon calcolo" => <u>a ragione</u>
μετοίκος	μετά + οἰκία	"chi cambia domicilio, residenza" => <u>straniero residente, meteco</u>
πένομαι	πένης	<u>lavoro per vivere, sono povero</u>
περὶ οὐδενὸς ἡγέομαι		<u>tengo in conto di nulla, non considero importante</u>
συκοφάντης		Cfr il verbo corrispondente
χρηματίζομαι	χρῆμα = cosa, bene, ricchezza	"tratto una cosa a mio vantaggio" => <u>faccio soldi, mi arricchisco</u>

ἐπειδὴ δ' οἱ τριάκοντα πονηροὶ [μὲν] καὶ συκοφάνται ὄντες εἰς τὴν ἀρχὴν κατέστησαν, φάσκοντες χρῆναι τῶν ἀδίκων καθαρὰν ποιῆσαι τὴν πόλιν καὶ τοὺς λοιποὺς πολίτας ἐπ' ἀρετὴν καὶ δικαιοσύνην τραπέσθαι, [καὶ] τοιαῦτα λέγοντες οὐ τοιαῦτα ποιεῖν ἐτόλμων, ὡς ἐγὼ περὶ τῶν ἑμαυτοῦ πρώτον εἰπὼν καὶ περὶ τῶν ὑμετέρων ἀναμνήσαι πειράσομαι. Θεόγνις γὰρ καὶ Πείσων ἔλεγον ἐν τοῖς τριάκοντα περὶ τῶν μετοίκων, ὡς εἶεν τινες τῆ πολιτεία ἀχθόμενοι· καλλίστην οὖν εἶναι πρόφασιν τιμωρεῖσθαι μὲν δοκεῖν, τῷ δ' ἔργῳ χρηματίζεσθαι· πάντως δὲ τὴν μὲν πόλιν πένεσθαι τὴν ἀρχὴν <δὲ> δεῖσθαι χρημάτων. καὶ τοὺς ἀκούοντας οὐ χαλεπῶς ἔπειθον· ἀποκτινύναι μὲν γὰρ ἀνθρώπους περὶ οὐδενὸς ἡγοῦντο, λαμβάνειν δὲ χρήματα περὶ πολλοῦ ἐποιοῦντο.

(ἔδοξεν οὖν αὐτοῖς δέκα συλλαβεῖν, τούτων δὲ δύο πένητας, ἵνα αὐτοῖς ἦ πρὸς τοὺς ἄλλους ἀπολογία, ὡς οὐ χρημάτων ἕνεκα ταῦτα πέπρακται, ἀλλὰ συμφέροντα τῆ πολιτεία γεγένηται, ὥσπερ τι τῶν ἄλλων εὐλόγως πεποιηκότες)